

Opis zadania

Przedmiotem oferty jest publikacja i promocja książki dla dzieci autorstwa Marcina Rębacza pod tytułem "Braterstwo puszczy". Jest to pierwsza część zamierzonej na kilka odcinków serii. Autor ukończył pracę nad dwoma odcinkami serii i przystępuje do pracy nad odcinkiem trzecim. Publikacja składać się będzie z tekstu (ok. 50 stron znormalizowanego maszynopisu, oraz ilustracji (ok. 60 sztuk bardzo różnych pod względem wielkości i stopnia trudności) wykonanych przez panią Annę Juchnowicz, dr nauk plastycznych pracującą na Uniwersytecie Wrocławskim. Zamierzeniem zespołu pracującego nad wydaniem książki jest to, by wydawnictwo to osiągnęło możliwie najwyższy poziom pod każdym względem. Jakość opowieści Rębacza została doceniona m.in. przez Janusza Taranienkę, cenionego i bardzo doświadczonego krytyka literackiego (całość recenzji dołączamy do wniosku), a także organizatorów Festiwalu Książki Artystycznej dla Dzieci, który corocznie odbywa się w białostockiej Galerii Arsenał. Organizatorzy Festiwalu zapoznali się także z próbkami ilustracji do książki i zaakceptowali tę pozycję jako element programu Festiwalu. Nad projektami rozwiązań graficznych (skład, projekt okładki, układ stron) będzie pracował Andrzej Zawadzki, niezwykle doświadczony i utalentowany edytor, współtwórca wielu wybitnych publikacji książkowych a także dyrektor artystyczny bardzo ciekawego kwartalnika poświęconego kulturze Wschodniej Polski "W Krainie Bugu". Wydawcy publikacji porozumieli się z organizatorami Festiwalu co do tego, że jej premiera i pierwsza prezentacja nastąpi właśnie w czasie pierwszego dnia Festiwalu, w sobotę 18 maja. Zamierzeniem wydawców jest to, by w ramach projektu umożliwić pobyt na Festiwalu również ilustratorce książki. Zespół wydawniczy ma bardzo wyrazistą wizję tej publikacji i ambicję by spełniała ona pod każdym względem wymagania stawiane "książce artystycznej". Dlatego w procesie druku pragniemy wykorzystać: papier okładka: kreda 250g papier środek: dcp ivory 100g Okładka zostanie wydrukowana w pełnym kolorze i zostanie jednostronnie foliowana (folia błysk) środek zostanie wydrukowany w jako czarno-biały. Książka uzyska bardzo wygodny dla czytelnika format 13 cm na 20 cm Całość jest przewidywana na około 152 stron. Książka jest debiutem literackim Marcina Rębacza, który do tej pory dał się poznać jako autor interesujących tłumaczeń literatury białoruskiej. Przetłumaczył m.in: Wiktar Sazonaw, Notatki kontrabandzisty Białystok 2005 i Białystok 2009 Wiktar Sazonaw, Bajdy sąsiedzkie Białystok 2010 Michał Androsiuk, Biały koń, Białystok 2011 - nagroda Prezydenta Miasta Białegostoku im. Wiesława Kazaneckiego za 2011 rok. Uładzimir Chilmanowicz, Białoruski kalendarz historyczny. Poradnik na każdy dzień Białystok 2011 A także ukazujący się właśnie w wydawnictwie Fundacji Sąsiedzi zbiór reportaży Zmiciera Bartosika, I miał pan wróbelka, który mówił oraz zbiór wierszy Nadziei Artymowicza, Krajobraz z wadą ukrytą wydawnictwo tygodnika Niwa, Białystok 2018 r. Tom dwujęzyczny, wydany w językach białoruskim i polskim. Marcin Rębacz jest także autorem wywiadu z Prezydentem Tadeuszem Truskolaskim, "Nie lubię marnować czasu", który ukazał się jako pozycja książkowa w 2014 roku. "Braterstwo puszczy" w zamierzeniu autora ma być serialem literackim obejmującym kilka (5-7) pozycji, z których każda opowie osobną historię-przygodę bohaterów, jaka wydarzy się w czasie ich wspólnej wędrówki po puszczy. Jednocześnie wszystkie części opowieści mają złożyć się na spójną całość - obszerną powieść o życiu, dorastaniu, nabieraniu mądrości, a także przygotowywaniu się do odejścia głównych bohaterów: młodziutkiej nornicy Rudej, starzejącego się niedźwiedzia Barego, liska Jędrka i wielu innych. Z recenzji Janusza Taranienkę: "Bohaterami historii są zwierzęta, tenże obszar zamieszkujące – utwór „zaludniają” więc zające, bobry, lisy i dwoje (w tej części) głównych bohaterów: młoda, będąca jeszcze dzieckiem, nornica o imieniu Ruda oraz stary, trzydziestokilkuletni niedźwiedź, Bary. Od początku zatem autor wprowadza bardzo ważne opozycje: pierwszą młodość – starość, więc niedorobłość i dziecinność zestawione z mądrością i dojrzałością oraz drugie przeciwieństwo: słabość – siła, to jest podatność na niebezpieczeństwa i zagrożenia, niesione zarówno przez naturę, jak i przez silniejsze zwierzęta skontrastowane z mocą, której w puszczy nikt i nic nie może zagrozić. Można powiedzieć, że książka jest opowieścią o przyjaźni tysiącrotnie cięższego, starego niedźwiedzia z malutką i niedorosłą nornicą. Miś Bary pełni wobec Rudej rolę nauczyciela i mentora: mądrego, opiekuńczego i wyrozumiałego – a przy tym nieapodyktycznego – „dziadka”, wykazującego cierpliwość wobec psot nornicy i poświęcającego czas na jej wychowanie. Przy okazji stary niedźwiedź dwukrotnie ratuje życie małej nornicy: pierwszy raz dając jej bezpieczne schronienie podczas burzy gradowej, a po raz drugi – wybawiając ją przed zemstą lisa. Jak więc widać opowieść obfituje w przygody, w dodatku z gatunku tych, które „mrożą krew w żyłach”. (.....) Nauczanie i dydaktyzm są niezbędnym składnikiem literatury dla najmłodszych czytelników. Autor „Braterstwa puszczy” jednak nie poucza wprost i „na siłę”; tani dydaktyzm jest w książce nieobecny. Dzieje się tak dlatego, że wszelkie „życiowe mądrości” nie są arbitralnie wypowiedziane przez narratora, lecz ulegają subiektywizacji, a przez to osłabieniu: wygłaszają je rozmaici bohaterowie, głównie niedźwiedź Bary, ale nie tylko on. Bary pełni rolę doświadczonego nauczyciela – ale i nornica, mimo swojej zrozumiałej, bo dziecinnej przecież niefrasobliwości, nieumiejętności przewidywania i niezdawania sobie sprawy z niebezpieczeństw, ma do wykonania istotne zadanie: oto, dzięki swemu naiwnemu postrzeganiu świata, ufności wobec wszystkiego i wszystkich, Ruda przywodzi niedźwiedziowi na pamięć jego własne dzieciństwo oraz marzenia z nim związane. Umożliwia więc Baremu swego rodzaju „retrospekcję duchową”: taką mianowicie prawdę, że nigdy nie jest zbyt późno na realizację marzeń – choćby powstały one w dalekiej przeszłości i, podczas dorosłego życia, dawno już zostały zapomniane. I nie jest to ważne, że obecnie dożywamy ostatnich – zapewne – lat. (.....) Gdy do prezentowanego wyżej opisu projektu wydawniczego Marcina Rębacza dodać nienapuszony styl autora, dowcipny język i sytuacje, pochwałę wyobraźni, fantazji i kreatywności (/.../ wszystko jest możliwe. Jeśli ktoś coś wymyśli, to znaczy, że może to się również wydarzyć), obrazowość opisów przyrody i aprobatę życia zgodnego z naturą – a wszystko to napisane bez taniego dydaktyzmu oraz, z drugiej strony, bez infantylizmu i dominującej chęci przypodobania się potencjalnemu czytelnikowi – to nie będziemy mieli najmniejszej wątpliwości że „Braterstwo puszczy” zasługuje na publikację w postaci książkowej. Jestem przekonany, że rodzice, po przeczytaniu książki, będą polecać ją swoim dzieciom – a potem wszyscy będą z zainteresowaniem oczekiwać na kolejną część mądrej i urokliwej opowieści o przyjaźni i dorastaniu". Tekst pierwszej

części "Braterstwa puszczy" został już poddany próbie zetknięcia z czytelnikiem (dzieci i rodzice) w maju 2018 roku Adam Obuchowicz, Prezes Zarządu Fundacji X zorganizował w oparciu o ten tekst warsztaty plastyczne dla dzieci, w których uczestniczyło ośmioro dzieci z rodzicami. Dyskusja podsumowująca spotkanie wykazała, że tekst opowieści spodobał się zarówno młodym uczestnikom spotkania jak i ich rodzicom. Jesteśmy przekonani, że wsparcie tej publikacji w ramach zadania publicznego przyczyniłoby się do umożliwienia publikacji książki a w przyszłości serii posiadającej znaczącą wartość artystyczną i humanistyczną. W ramach niniejszego zadania pragniemy wykonać także działania zapewniające promocję "Braterstwa puszczy": - przygotowanie i druk ulotek-wizytówek serii - spotkanie promocyjne autorów tekstu i ilustracji w Białymstoku podczas Festiwalu Książki Artystycznej dla Dzieci - prosta strona internetowa informująca o nowościach związanych z rozwojem projektu "Braterstwa puszczy": spotkania, warsztaty dla dzieci, publikacja kolejnych części.

Miejsce realizacji

Białystok: przygotowanie książki, druk początek promocji

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Książka Marcina Rębacza "Braterstwo puszczy"	300 egzemplarzy	1 egzemplarz

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.

Charakterystyka oferenta

Stowarzyszenie Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Białoruś jest organizacją posiadającą dwudziestoletnie doświadczenie działania w przestrzeni społecznej i kulturalnej Białegostoku i województwa podlaskiego. Stowarzyszenie tworzą Polacy i Białorusini, obywatele RP, aktywni w działalności społecznej i kulturalnej. Zgodnie ze statutem Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska - Białoruś ma na celu rozwijanie i koordynowanie inicjatyw i działań na rzecz rozwoju kultury i relacji społecznych na polsko-białoruskim pograniczu, poszanowania współpracy demokratycznych organizacji w Polsce i Republice Białoruś, propagowanie działań na rzecz poszanowania praw obywatelskich i budowy społeczeństwa obywatelskiego, upowszechnianie wiedzy o instytucjach demokratycznych oraz znaczeniu organizacji pozarządowych w procesie budowy społeczeństwa obywatelskiego oraz wspieranie organizacyjne i rzeczowe osób fizycznych i jednostek organizacyjnych, które podejmują takie działania. W ostatnich latach CEOP-B skupiło się na wspieraniu i rozwijaniu inicjatyw medialnych i kulturalnych (wspieranie projektu Białoruskiego Radia Racja, rozwijaniu serwisu internetowego www.bialorus.pl (obecnie w przebudowie) skierowanego do Polaków zainteresowanych Białorusią. Prowadzimy również działalność wydawniczą, w ramach której prezentujemy polskiemu czytelnikowi najciekawsze pozycje literackie powstałe na polsko-białoruskim pograniczu. Od powstania CEOP-B w 1998 roku przeprowadziliśmy dziesiątki spotkań seminariów konferencji, wizyt studyjnych na Białostoczczyźnie w Warszawie, Wilnie, i w partnerstwie z białoruskimi organizacjami. Dzięki realizacji projektu Radia Racja mamy również dobre doświadczenie w organizowaniu pracy mediów. Budżet CEOP-B w ostatnich latach wahał się od stu kilkudziesięciu tysięcy złotych do około czterech milionów złotych (w latach w których CEOP-B pełniło rolę operatora projektu ze środków MSZ na wsparcie Białoruskiego Radia Racja).

Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie

CEOP-B od początku powstania rozwija swoją działalność wydawniczą w celu wspierania publikacji, które uważa za wartościowe z punktu widzenia czytelniczego. Pierwszą publikacją jaką wsparło w wydaniu była: Ściana Wasilija Bykawa, pierwsze wydanie tomu kultowego zbioru opowiadań w języku polskim (1999). Później wydawaliśmy m. in. : - Kto jest kim w Białorusi - informator 2000 r. książki o charakterze literackim: - Wiktar Sazonaw, Notatki kontrabandzisty, 2005 i 2009 - Wiktar Sazonaw, Bajdy sąsiedzkie, 2011 - Michał Androsiuk, Wagon drugiej klasy, 2010 - nominacja do Nagrody Prezydenta Miasta Białegostoku im. Wiesława Kazaneckiego - Michał Androsiuk, Biały koń, 2011 - Nagroda Prezydenta Miasta Białegostoku im. Wiesława Kazaneckiego - Uładzimir Chilmanowicz, Białoruski kalendarz historyczny . Poradnik na każdy dzień, 2011 - Michał Androsiuk, Krzyżak 2015 Wszystkie publikacje Centrum reprezentowały wysoki poziom wydawniczy i spotkały się z dobrym przyjęciem u odbiorców.

Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania

CEOP-B wykorzysta w ramach realizacji zadania swoje zasoby ludzkie i zebrane przez lata doświadczenia. Marcin Rębacz, autor publikacji uczestniczył w wielu podobnych przedsięwzięciach, których najważniejszym zadaniem było przygotowanie publikacji, materiałów promocyjnych i spotkań promocyjnych dystrybucja. CEOP-B przez lata działalności wydawniczej zgromadziło wiedzę, doświadczenie, kontakty pozwalające na realną ocenę poziomu i kosztów usług. Mamy doświadczenie w pracy z edytorami i drukarniami oferującymi najwyższy poziom usług w rynkowych cenach i zamierzamy je skutecznie wykorzystać w procesie przygotowania publikacji książkowej na możliwie najwyższym poziomie edytorskim i merytorycznym. Finanse CEOP-B obsługuje pani Wiesława Muško, osoba bardzo doświadczona w rozliczaniu działań organizacji pozarządowych, która rozliczy niniejszy projekt od strony finansowej i księgowej.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	wykonanie ilustracji (komplet ok. 60 ilustracji o różnej wielkości i wymagających różnego nakładu pracy)	1500,0		
2.	skład komputerowy 152 strony wewnętrzne	1400,0		
3.	projekt okładki	738,0		
4.	redakcja tekstu 49 stron znormalizowanego maszynopisu	300,0		
5.	korekta tekstu 49 stron znormalizowanego maszynopisu	250,0		
6.	druk 300 egzemplarzy książki	4550,0		
7.	wizyta ilustratorki Anny Juchnowicz w czasie Festiwalu Książki Artystycznej dla Dzieci maj 2019 podróż Wrocław-Białystok, Białystok-Wrocław	150,0		
8.	wizyta ilustratorki Anny Juchnowicz w czasie Festiwalu Książki Artystycznej dla Dzieci maj 2019 2 noclegi	350,0		
9.	wizyta ilustratorki Anny Juchnowicz w czasie Festiwalu Książki Artystycznej dla Dzieci maj 2019 honorarium za udział w spotkaniu	300,0		
10.	przygotowanie i druk materiałów promocyjnych książki (ulotki-wizytówki)	250,0		
11.	księgowość projektu	400,0		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		10188,0	8988,0	1200,0

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent*/oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ia)*/zalega(-ia)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent*/oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)*/zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym*/inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

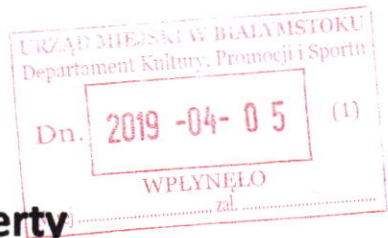
Oleg Łabynowich

.....
.....
(podpis osoby upoważnionej
lub podpisy osób
upoważnionych
do składania oświadczeń woli
w imieniu oferenta)

Data 05.04.2018

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.



Potwierdzenie złożenia oferty

Konkurs: **Nabór ofert w trybie art. 19a**
Urząd: **Urząd Miejski w Białymstoku**
Departament: **Departament Kultury, Promocji i Sportu**
Zadanie: **Braterstwo puszczy Marcina Rębacza, książka artystyczna dla dzieci - wydanie i promocja**
Numer wniosku: **156027**
Suma Kontrolna: **2966-1848-2816**
Data złożenia wersji elektronicznej: **2019-04-05 11:50:30**
Nazwa składającego: **Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska - Białoruś**

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent*/oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ia)*/zalega(-ia)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent*/oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)*/zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym*/inną właściwą ewidencją* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....
(podpis osoby upoważnionej
lub podpisy osób
upoważnionych
do składania oświadczeń woli
w imieniu oferenta)

Data 05.04.2019